

大公報 The Chinese Times

Printers & Publishers No. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER 4, B.C. CANADA. PHONE MU 5-8941

Established in 1907, is the oldest CHINESE NEWSPAPER in Vancouver. Published every day except Sunday and holidays by THE CHINESE FREEMASON PUBLISHERS LIMITED

(號四六式第卷五十五第紙聞新) Wed., Mar. 4, 1964 (Vol. 25 No. 264 Page 1)

加財政本年預算案可能超預算 致力經濟穩定 卑詩獲益多項

預計超預算將達三億、人民減稅無望、域多利雲高華機場碼頭將獲改善...

(奧太瓦四日加通社電)財政部長哥頓...

此項加國歷史上最大一次之預算案...

除國防費用減低之外，其餘各部門均未有減縮...

亦不願時常印製鈔票，使國家陷入經濟不穩地位...

(又訊)昨中央政府預算案公佈...

一、城多利：建築碼頭、船、辦公室內約十五萬元。

二、雲華：建築一處新機場候機室值八十萬元。新候機室供水供應十萬元，電力供應站十五萬元及無線電控制值十四萬元。

三、雲華碼頭：將各碼頭擴大，總值一百六十萬五千元。

越戰局風雨飄搖 美國中共和磨拳擦掌

美國中共和磨拳擦掌...

(華盛頓四日美聯社電)美國總統...

越戰局風雨飄搖，美國中共和磨拳擦掌...

開麥氏對於美國全力支持南越反共的主張...

越戰局風雨飄搖，美國中共和磨拳擦掌...

根據最近總統特使的聲明，目前越戰局勢，可能引起最大的危險...

同時刊載外交部長陳毅的通告，指責美國參與越南戰爭...

美國中共和磨拳擦掌，越戰局風雨飄搖...

越戰局風雨飄搖，美國中共和磨拳擦掌...

陪審團出選審開比魯 出選審開比魯...

陪審團出選審開比魯，出選審開比魯...

陪審團出選審開比魯，出選審開比魯...

陪審團出選審開比魯，出選審開比魯...

陪審團出選審開比魯，出選審開比魯...

陪審團出選審開比魯，出選審開比魯...

陪審團出選審開比魯，出選審開比魯...

陪審團出選審開比魯，出選審開比魯...

陪審團出選審開比魯，出選審開比魯...

中國洪門民治黨 駐美洲總部聯合通告

中國洪門民治黨 駐美洲總部聯合通告...

中國洪門民治黨 駐美洲總部聯合通告...

中國洪門民治黨 駐美洲總部聯合通告...

中國洪門民治黨 駐美洲總部聯合通告...

中國洪門民治黨 駐美洲總部聯合通告...

中國洪門民治黨 駐美洲總部聯合通告...

中國洪門民治黨 駐美洲總部聯合通告...

中國洪門民治黨 駐美洲總部聯合通告...

雲埠達權社月會通告 雲埠達權社月會通告...

雲埠達權社月會通告，雲埠達權社月會通告...

雲埠達權社月會通告，雲埠達權社月會通告...

雲埠達權社月會通告，雲埠達權社月會通告...

雲埠達權社月會通告，雲埠達權社月會通告...

雲埠達權社月會通告，雲埠達權社月會通告...

雲埠達權社月會通告，雲埠達權社月會通告...

雲埠達權社月會通告，雲埠達權社月會通告...

雲埠達權社月會通告，雲埠達權社月會通告...

中西餐館出賃或出賣 中西餐館出賃或出賣...

中西餐館出賃或出賣，中西餐館出賃或出賣...

中西餐館出賃或出賣，中西餐館出賃或出賣...

中西餐館出賃或出賣，中西餐館出賃或出賣...

中西餐館出賃或出賣，中西餐館出賃或出賣...

中西餐館出賃或出賣，中西餐館出賃或出賣...

聘請雜工企拾 聘請雜工企拾...

聘請雜工企拾，聘請雜工企拾...

聘請雜工企拾，聘請雜工企拾...

聘請雜工企拾，聘請雜工企拾...

聘請雜工企拾，聘請雜工企拾...

聘請雜工企拾，聘請雜工企拾...

聘請雜工企拾，聘請雜工企拾...

聘請雜工企拾，聘請雜工企拾...

聘請雜工企拾，聘請雜工企拾...

全層屋招租 全層屋招租...

全層屋招租，全層屋招租...

全層屋招租，全層屋招租...

全層屋招租，全層屋招租...

全層屋招租，全層屋招租...

全層屋招租，全層屋招租...

餐館出賃 餐館出賃...

餐館出賃，餐館出賃...

餐館出賃，餐館出賃...

餐館出賃，餐館出賃...

餐館出賃，餐館出賃...

餐館出賃，餐館出賃...

僱請打雜三名 僱請打雜三名...

僱請打雜三名，僱請打雜三名...

僱請打雜三名，僱請打雜三名...

僱請打雜三名，僱請打雜三名...

僱請打雜三名，僱請打雜三名...

僱請打雜三名，僱請打雜三名...

穩當旅館出賃 穩當旅館出賃...

穩當旅館出賃，穩當旅館出賃...

穩當旅館出賃，穩當旅館出賃...

穩當旅館出賃，穩當旅館出賃...

穩當旅館出賃，穩當旅館出賃...

穩當旅館出賃，穩當旅館出賃...

雲埠洪門實業部職員 雲埠洪門實業部職員...

雲埠洪門實業部職員，雲埠洪門實業部職員...

雲埠洪門實業部職員，雲埠洪門實業部職員...

雲埠洪門實業部職員，雲埠洪門實業部職員...

雲埠洪門實業部職員，雲埠洪門實業部職員...

雲埠洪門實業部職員，雲埠洪門實業部職員...

穩當旅館出賃 穩當旅館出賃...

穩當旅館出賃，穩當旅館出賃...

穩當旅館出賃，穩當旅館出賃...

穩當旅館出賃，穩當旅館出賃...

穩當旅館出賃，穩當旅館出賃...

穩當旅館出賃，穩當旅館出賃...

聘請雜工企拾 聘請雜工企拾...

聘請雜工企拾，聘請雜工企拾...

聘請雜工企拾，聘請雜工企拾...

聘請雜工企拾，聘請雜工企拾...

聘請雜工企拾，聘請雜工企拾...

聘請雜工企拾，聘請雜工企拾...

狀元夫人賽金花

賺了好十塊錢，(那時銀元)以後，便連着跟雲仙出去過幾年，後來家裏也知道了。她這不滿意，她母親倒覺得家裏如此，讓雲仙去賺幾個錢回來，不無少補。這樣，她就認了洪狀元。

元，洪家在蘇州城北內張家巷，時常叫他到他的府中去，她十四歲時，就嫁給洪狀元做偏房了，那時洪約五十歲。(大太太比他長三歲，南京王家小姐。還有一位姨太太，揚州人。)那四月，他們一同到北京去，奉命出使歐洲，做出俄國與荷蘭國大使，太太不能出國，她就正式做狀元的太太了。因為是狀元夫人，因此見過德皇和皇后，至於後來做聯邦軍統帥的瓦爾德，她並不相識，她、德國，也把德語學好了。

洪狀元在歐洲三年，身體已經很壞，同國後任兵部侍郎，其後不久便死在北京，死後不久形雲便脫離了洪家，到上海去掛牌，在大興里打開場面，那書寫，和一班文士往來很密切，那位戊戌政變中殉國難的林旭(敏谷)，就是她的朋友；晚翠軒中就有「與石道大與里飲酒過宿有感」詩。她這封信給友人珍重保留賽金花的照片，可見她真愛人。

外傳賽金花於庚子拳變時，曾做瓦爾德西統帥的情婦，同宿金鑾殿，這都是傳說，並無其事，那時，她已老，只是養了兩個養女，做那時的「蘇西黃」而已。

認美商以徵少代價收購加國資源

新民主黨反對哥約

(奧太瓦四日加拿大社電)下院昨夜提出哥河水利條約問題，首先由加外長馬田宣讀哥河水利之歷史，過去，現在及將來，而後請求討論，馬田宣讀該文件時佔去很大時間，他指出該條約是歷次擬訂中最完備之一個，條約之完成，前保守府有很大之貢獻。

新民主黨德古拉士認爲，現在之長河條約是一條最不得條約，因爲好清湖美國商人，利用他們的技巧欺騙加國政治家，而將加國之資源以最少之代價收購，他謂：加國前國水委員會主席麥諾頓將軍已反對該條約，麥將軍曾親自負責此事多年，對於哥河問題甚爲熟悉。故該條約或將軍之哥河水利計劃，新民主黨將盡一切力量反對現在「條約」之通過。保守黨方面，由扶林寧代表，聲稱保守黨將不反對該約，但仍有許多問題，質詢。加西社信黨黨議員則全力支持，但加東社信黨則未有機會發言。

美資控制卑詩工業

(維多利亞四日加拿大社電)貿易部長本納於昨日在會中答覆新民主黨議員哈定氏有關美資資本控制卑詩工業之質詢，謂：美資資本控制卑詩工業之問題，美資資本控制卑詩工業，不會引起我們的憂慮。

哈定氏謂：美資資本控制卑詩工業，將來車路銀行亦將受到侵奪。

美麥售蘇美船可運

(莫斯科四日美聯社電)蘇聯當局昨日根據美國代表的要求，現已同意售用美國巨型貨船，及超級戰艦船運蘇聯蘇聯蘇聯。但直至現，因蘇聯的碼頭仍屬水淺，故吃水超過卅三尺的貨船，不能泊返碼頭，要在港口海面用其他輕小的貨船轉運到蘇聯岸。

(華盛頓三日美聯社電)美國昨日派出代表團由國務院商業交通司次長馬田雷等前往莫斯科，與蘇聯討論運輸蘇聯問題，現美國希望與蘇聯商議，採用巨型之美國貨船裝載蘇聯蘇聯蘇聯，最低限度以百分之五十由美國貨船運輸，一方面可以消滅碼頭工人的抗議，另一方面可以加速蘇聯的運輸。

中共進行建設計劃

(北京四日路透社電)中共將於本月派代表團由國務院商業交通司次長馬田雷等前往莫斯科，與蘇聯討論運輸蘇聯問題，現美國希望與蘇聯商議，採用巨型之美國貨船裝載蘇聯蘇聯蘇聯，最低限度以百分之五十由美國貨船運輸，一方面可以消滅碼頭工人的抗議，另一方面可以加速蘇聯的運輸。

從人力車來源說起

農曆元月廿日，幾名中國土牛學生在卑詩大學演說人力車，作爲慶祝農曆新年節日之一，實屬可感的事。

人力車原自日本，故初有「東洋車」之名，爲一居日本橫濱的英國浸信會教士高實於一八六九年所創製，本用以載貨物，兩年後才用作客車，以後漸漸流行於世界各地。

人力車在晚清末年(十九世紀末)傳入中國，當時外國對中國政治、經濟和領土侵佔正盛，人力車之發達，以人爲牛馬，及其效能之低，正反映當時中國經濟的落後，爲外人歧視中國人及加

坎姆頓被邀訪中共

前任加拿大保守黨政府的農業部長坎姆頓氏宣佈他將接受中共政府的邀請，到中國大陸去作一次商務考察，看來這是一件很普通的一回事，但如果仔細想一想，其中可能就有作用了。

當保守黨在加國掌握政權期間坎姆頓親自到香港與中共代表簽訂協約，賣給中共更無前例的棉織品市場，和允許開放中國的棉織品市場給中共。那時，澤東的「一躍進」正當面臨失敗，人民生活困苦，急需外來物資，而加中部的

異月新日器武人殺

步進再力威艇潛

(科羅列達州訊)美國最新原子潛艇之放射能力已增加到三千五百哩，自海底可擊中全世界任何目標。一九六七年原子潛艇艦隊數目將可達到八十六艘，除可自海底放射北極星飛彈攻擊地目標外，並可在海底放射原子飛彈消滅水底目標。核子潛艇出現十年來，已爲人類創造不少奇蹟。一九五七年八月，鸚鵡號潛艇在北極，由魚雷向西至東穿過大西洋在北極海面浮出，一九六一年七月，李將軍號潛艇成其六十八日四小時十五分鐘潛航紀錄，一九六二年，由魚雷及水雷在北極海面浮出。

美資控制卑詩工業

(維多利亞四日加拿大社電)貿易部長本納於昨日在會中答覆新民主黨議員哈定氏有關美資資本控制卑詩工業之質詢，謂：美資資本控制卑詩工業，不會引起我們的憂慮。

坎姆頓被邀訪中共

前任加拿大保守黨政府的農業部長坎姆頓氏宣佈他將接受中共政府的邀請，到中國大陸去作一次商務考察，看來這是一件很普通的一回事，但如果仔細想一想，其中可能就有作用了。

從人力車來源說起

農曆元月廿日，幾名中國土牛學生在卑詩大學演說人力車，作爲慶祝農曆新年節日之一，實屬可感的事。

認美商以徵少代價收購加國資源

新民主黨反對哥約

(奧太瓦四日加拿大社電)下院昨夜提出哥河水利條約問題，首先由加外長馬田宣讀哥河水利之歷史，過去，現在及將來，而後請求討論，馬田宣讀該文件時佔去很大時間，他指出該條約是歷次擬訂中最完備之一個，條約之完成，前保守府有很大之貢獻。

DAVID JOH

Hastings Esso Service
Hastings & Dunlavy Ave.
周其彬電油站
專修汽車
經驗豐富
工作滿意
價錢相宜
僑胞惠顧
無任歡迎
電話：MU 1-4556

好酒好家

卡技
Ho Ho Chinese Food
206 B CENTRE ST. S.
CALGARY, ALTA.
電話：AM 9-2885

Wing's Heating Ltd.

1875 Delta Street
CY 8-1898
免費爲家庭用戶服務。如有修理機器，機能不如常，祈即請電 A. 煤油公司。當即派員免費代爲修理。惟收回須要機件之價值。煤油公司。每年十三元九角五分。B. 煤油公司。每年十三元九角五分。C. 煤油公司。每年十三元九角五分。D. 煤油公司。每年十三元九角五分。

中和公司

Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4, B. C.

油米茶糖

什貨藥材

飛枝海參片

香港海參片

B. A. OIL DISTRIBUTORS

加拿大雲埠中和行公司總批發

CHUNG HO HONG CO.
237 Powell St., Vancouver, B. C.

鳳髓丹功效神奇

頭痛問題

理肺療

第一天下

頭痛問題，理肺療第一天下。此藥專治各種頭痛，如感冒、發燒、神經痛、偏頭痛等，服後立見奇效。

THE BANK OF NOVA SCOTIA

你們的貴重物件

每日所費在兩仙以下。你便能租賃貴重物件保險箱。以保障你的重要文件、公債、首飾與其他貴重物件。以免受火、盜、水、賊之損失。

壽堂參茸藥材行

註冊商標，龍海蛤。參茸藥材，品質優良，價格公道。

真味齋著名臘味

一年四季，皆有應市，寄往各國，通行無阻。

- 白油腸 每磅 壹元二毛五
- 蠔油腸 每磅 壹元四毛
- 鴨肝腸 每磅 壹元六毛五
- 果汁牛肉乾 每磅 五元
- 辣椒牛肉乾 每磅 五元
- 牛肉乾 每磅 四元

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
279 Pender St. E.
Vancouver, 4, B. C. - Canada
Tel. MU. 1-7023

永隆公司

WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.
MU 1-7374

新到大幫

- 中大蝦肉 每磅 六毛
- 冰天鱈魚 每磅 八毛

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

大幫

唐山菜菇

上市



物人說小球全動轟 境困惶徬陷黃絲蘇

對於五年前及三四年前，理察曾兩度來港找她的事實，她表示當時也微有所聞。只是那時，她沒有由日出來見他。為什麼？這位臉型瘦削的女子難過得直搖頭，她哭著說：那時因為受了壞朋友的影响，過着不告人的生活，整個人都瘦如柴，而無人色，相，個個都說蘇黃黃瘦了，她哭著說：那時，她不敢出來見他。而理察在港九各酒吧，找遍了也找不到她，還以為她早已死了。事實上當時她的酒吧姊妹，因為長久以來都不見她的踪影，也真的以為她已不再人間。

▲恢復生信心
她告訴記者這段夢魘一樣的日子，一直繼續了一段不短的時間。他承認那時候的確相當痛苦，一方面感到羞慚得無面目做人，一方面又無法擺脫某種纏繞，曾經一度，她曾難過得要自殺，但幸好畢竟沒有決心。最後，在三年前向有關當局自首，終於獲得了勇氣，在有關當局協助下，把積欠多年的不良習慣戒除了，而他就從這時開始，在她地底海裏，第一次重新燃起了對「生」底求。

▲難吧吧女生涯
雖然如此，這位歷盡滄桑的婦人，却還是並沒有因此而使她的生存過得太美好。因為不學無術，她無法找尋比她更「易討活的職業」。於是，最後只得再回到那圈子裏打滾。然而時間不饒人，她生命裏的春天，已在靜悄悄地逝去了。也因此，她再也無法回復當年的黃金時代。她說：不要說積蓄，能夠維持個人生活已是萬幸。而現在，她竟懷了孕，腹大便便，自然不便再出來幹這工作……

▲蘇絲黃仍懷美夢
那蘇絲黃什麼來維持目前的生活？說到這裏，這位在銀幕上被理察描寫得

名女人金山掘金

告他太太，結果是「講數」，這數目也是香港建埠史上破天荒的，係港幣一百萬元正。她帶了許多美金到巴西去作「富婆」，遇到一個華國小白臉，給騙去大半。

這C小姐與L小姐在本地人中是找不出的，L小姐比較年輕，那位C小姐出處不高，在上海時先伴舞，由無什麼學識，她此則常到美國去，原來國民黨方面人士作了她的後台。她是連最簡單的英語也說不滿一百句的，香港市上不是有人在宣傳教人英語二百句嗎？她已四十多歲了，却是黃昏夕陽，猶具餘妍，頭次到美國是代表一個商業機構去在展覽會中擺一個攤位。

此列名女人到美國去撈的越來越多，有的還帶了養女與親女兒去，以掌珠為佩，在華僑社會中大施手段。在舊金山，她們出現於地地下賭窟中。好些金山金山少為她們神魂顛倒。

其至在香港社會上有些地位的滬籍商人的太太也到美國去了，先生振振有詞說：「她到美國去探親，她的哥哥在那裏邊開公司。」

菲律賓要趕絕華僑 防非婚婦女做僑傀儡

(馬尼拉訊)工商部次長黎良夫致函各委員會主任與各州長，指出華僑一非婚婦女，經營零售業並不違犯非化律。

查菲律賓沙主任曾向工商次長建議禁止華僑之非婚婦女經營零售業，如此可杜絕非婚婦女成為華僑之傀儡。

黎良夫夫人裁決稱：華僑之非婚婦女仍是非公民，不受零售非化律所限制。她又稱：執法機關之任務，例如工商部與米委會，是應監視華僑之非婚婦女不成為華僑之傀儡。

華僑之非婚婦女，但黎良夫夫人警告，華僑不得提供資本給非婚婦女經營零售業，進而分享零售店之利益。

女嬰跌落水缸淹死

(香港訊)瑪麗醫院對下鋼線灣木屋區，一年約歲半女嬰，跌落水缸，被發現救起時，已奄奄一息，報警後，由十字車送入醫院，途中不治斃命。

死者馮惠娟，父名馮祥有，水務局工人，母張氏，及八兄弟同住四號木屋。昨晨，其母外出買菜，著子女照料死者，母離家後，其兒在附近玩耍，死者爬上水缸玩水，竟墮下缸中，為水所淹，鄰居老婦發現將她救起時，已昏迷不醒，其後，在送院途中斃命。

▲警界人士有所解釋
當庵內眾人爭為結「還陽再生」的奇遇顯手稱慶，奔走相告的時候，真萬想不到她在「還陽」之後兩天，即年初六那天下午又在床上再度昏迷。

至昨日傍晚，兩日兩夜未曾甦醒，醫生在注射過針藥之後，仍然沒有反應。

天國之路

一位紳士向一漂亮的小姐求婚，信箋上這樣寫著：「安琪兒，你答應我吧！你是我通往天國的唯一道路。」

那小姐看了這肉麻信，立刻回信說：「對不起！先生！此路不通！」

▲警界人士有所解釋
當庵內眾人爭為結「還陽再生」的奇遇顯手稱慶，奔走相告的時候，真萬想不到她在「還陽」之後兩天，即年初六那天下午又在床上再度昏迷。

至昨日傍晚，兩日兩夜未曾甦醒，醫生在注射過針藥之後，仍然沒有反應。

女嬰跌落水缸淹死

(香港訊)瑪麗醫院對下鋼線灣木屋區，一年約歲半女嬰，跌落水缸，被發現救起時，已奄奄一息，報警後，由十字車送入醫院，途中不治斃命。

死者馮惠娟，父名馮祥有，水務局工人，母張氏，及八兄弟同住四號木屋。昨晨，其母外出買菜，著子女照料死者，母離家後，其兒在附近玩耍，死者爬上水缸玩水，竟墮下缸中，為水所淹，鄰居老婦發現將她救起時，已昏迷不醒，其後，在送院途中斃命。

死者馮惠娟，父名馮祥有，水務局工人，母張氏，及八兄弟同住四號木屋。昨晨，其母外出買菜，著子女照料死者，母離家後，其兒在附近玩耍，死者爬上水缸玩水，竟墮下缸中，為水所淹，鄰居老婦發現將她救起時，已昏迷不醒，其後，在送院途中斃命。

死者馮惠娟，父名馮祥有，水務局工人，母張氏，及八兄弟同住四號木屋。昨晨，其母外出買菜，著子女照料死者，母離家後，其兒在附近玩耍，死者爬上水缸玩水，竟墮下缸中，為水所淹，鄰居老婦發現將她救起時，已昏迷不醒，其後，在送院途中斃命。

黃炳超
BING C. WONG
專門商業中西文會計
及填報入息稅
Business Accounting
& Income Tax Service
地址 2221 E. 10TH Ave.
Vancouver, 12, B.C.
電話 AL 5-1431
按月上门服务 依期不誤

天國之路
一位紳士向一漂亮的小姐求婚，信箋上這樣寫著：「安琪兒，你答應我吧！你是我通往天國的唯一道路。」

女嬰跌落水缸淹死
(香港訊)瑪麗醫院對下鋼線灣木屋區，一年約歲半女嬰，跌落水缸，被發現救起時，已奄奄一息，報警後，由十字車送入醫院，途中不治斃命。

名女人金山掘金
告他太太，結果是「講數」，這數目也是香港建埠史上破天荒的，係港幣一百萬元正。她帶了許多美金到巴西去作「富婆」，遇到一個華國小白臉，給騙去大半。

菲律賓要趕絕華僑
防非婚婦女做僑傀儡
(馬尼拉訊)工商部次長黎良夫致函各委員會主任與各州長，指出華僑一非婚婦女，經營零售業並不違犯非化律。

捲土重來 米王之一
雙喜米 五十磅 八元二五
雙A米 五十磅 八元二五
店派米 五十磅 七元五
廿五磅包三元八五
火箭米 五十磅 七元五
快樂米 五十磅 七元五
自己携取 每五十磅包少收壹毛

麥者士的戲院
Majestic Theatre
20 West Hastings St.
MU 3-7847
每日上午十一時至午夜
夜映映喜市定區名貴
影片首次放映
特華友表歡迎

民國五十三年 林亞板汝達權社職員表
社長 林社康
主任委員 雷法揚 林社康
副主任委員 雷法揚 林社康
秘書 雷法揚 林社康
財政 雷法揚 林社康
查帳 雷法揚 林社康
文書 雷法揚 林社康
庶務 雷法揚 林社康
全體黨員

民國五十三年 林亞板汝達權社職員表
主任委員 雷法揚 林社康
副主任委員 雷法揚 林社康
秘書 雷法揚 林社康
財政 雷法揚 林社康
查帳 雷法揚 林社康
文書 雷法揚 林社康
庶務 雷法揚 林社康
全體黨員

民國五十三年 林亞板汝達權社職員表
主任委員 雷法揚 林社康
副主任委員 雷法揚 林社康
秘書 雷法揚 林社康
財政 雷法揚 林社康
查帳 雷法揚 林社康
文書 雷法揚 林社康
庶務 雷法揚 林社康
全體黨員

中外賽會登次得獎美酒
長春商業公司
華洋顧主眾皆稱許良藥
務服誠衷

VIADUCT DRUG STORE
COR. MAIN & GEORGIA STS.
PHONE: MU 1-6436
VANCOUVER, B. C.
你們醫生所開藥方可以節省藥費
維亞德藥房所配藥方乃雲南最低廉
請與你們醫生所開藥方，往維亞德藥房配藥。
每大均能節省藥費。
你如用補身丸，請試用維亞德 Viaduct
補丸，乃最佳補丸與有藥質的補丸。
兩個月數量，僅須式元五角五分。
編夾佐治街懷亞德藥房啓

加國始創最早之銀行
滿地可銀行為
加國與美國紐
約作商務發展
之第一家銀行
即由一八一七
年開始
PENDER & COLUMBIA STS.
BRANCH
JAMES O. BOYCE,
MANAGER
Thomas Mah Associate Manager
由一八一七年為加國各界人士服務

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
竹林園酒家
特設外賣部
著名食譜
大筵小酌
備菜豐美
專車送上
三元五毛以上交易
免費送到府上 快捷妥當
免費送餐時間：下午四時至上午二時
電話 683-1935

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 - E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone MU. 2-2244
又到大批
靚花旗參
本公司大量供應花旗參
今春已運到第二批應市
祈留意焉

VIADUCT DRUG STORE
COR. MAIN & GEORGIA STS.
PHONE: MU 1-6436
VANCOUVER, B. C.
你們醫生所開藥方可以節省藥費
維亞德藥房所配藥方乃雲南最低廉
請與你們醫生所開藥方，往維亞德藥房配藥。
每大均能節省藥費。
你如用補身丸，請試用維亞德 Viaduct
補丸，乃最佳補丸與有藥質的補丸。
兩個月數量，僅須式元五角五分。
編夾佐治街懷亞德藥房啓

VIADUCT DRUG STORE
COR. MAIN & GEORGIA STS.
PHONE: MU 1-6436
VANCOUVER, B. C.
你們醫生所開藥方可以節省藥費
維亞德藥房所配藥方乃雲南最低廉
請與你們醫生所開藥方，往維亞德藥房配藥。
每大均能節省藥費。
你如用補身丸，請試用維亞德 Viaduct
補丸，乃最佳補丸與有藥質的補丸。
兩個月數量，僅須式元五角五分。
編夾佐治街懷亞德藥房啓

專家 鏡眼較兼 驗眼
氏律古屋
A. Gerard Hirschberg,
年十三逾醫行
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
MU 1-8829

VIADUCT DRUG STORE
COR. MAIN & GEORGIA STS.
PHONE: MU 1-6436
VANCOUVER, B. C.
你們醫生所開藥方可以節省藥費
維亞德藥房所配藥方乃雲南最低廉
請與你們醫生所開藥方，往維亞德藥房配藥。
每大均能節省藥費。
你如用補身丸，請試用維亞德 Viaduct
補丸，乃最佳補丸與有藥質的補丸。
兩個月數量，僅須式元五角五分。
編夾佐治街懷亞德藥房啓



川漢聲



「申報」副主筆的蔡爾康，他的筆名最多，有紫微，子非，支佛，鐘靈，仙史，鐘靈，蒼生，入...

名筆的人文

十年目睹之怪現狀「就有一回寫上海洋場才子筆名的趣事，那些筆名如：「幾牛修得到梅花...

略談唐人的本事詩

詩是情感的產物。但情感往往在是託諸事託物而抒發出來的。因此，讀某一首詩，必須知道詩人有些什麼感受。

章太炎的聯語

南乃方位，壘，江，海皆地理，三者平列，首皆已將三字用上，自是絕對。

世事有感

亞非歐美亂紛紛 蝸蟻爭日日開 覆雨翻雲誰作伴 報仇雪恥各與軍

李鳳姐 自己已不歡喜他做皇帝。朱厚照對變了心母親，也無話可說。他已失去了自由，祇能忍耐等待...

陳濟棠據粵七年 國民黨的中央政治會議廣州分會主席「兼」第八路軍總指揮...

卡城洪門體育會 首屆職員表 顧問：張椿楨、余鴻恩、會長：陳健民、吳楚山...

中華民國五十三年 穩寧民治黨員職表 名譽主任：李江漢、主任委員：李發良、副主任委員：李發良、李發良...

穩寧達權社職員表 民國五十三年 顧問：李發良、李發良、社長：李發良、李發良、副社長：李發良、李發良...

花旗麵廠 NORIHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED 355 Powell St., Vancouver 4, B.C. Phone: 684-9820

南華麵廠 TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD. 136 Powell St., Vancouver 4, B.C. PHONE: 683 0733

金菊園有限公司 KAM GOOK YUEN 164 PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C. PHONE: MU 3-0511

JOHN W. M. LOWE GENERAL CONTRACTOR 劉偉民建造公司 專建新屋 材料上乘 工作滿意 大小工程 一律歡迎 估價免費 電話：526-7512

益豐茶室 茶點心充擴 250 Pender Street E., Vancouver, 4, B.C. MU. 2-1514

T. P. Y. TRAVEL SERVICE LIMITED 71 Pender St., E. Vancouver 4, B.C. MU. 3-3658 旅行福音 本社創設，十有餘年，信用昭著，凡我僑胞...

利煙草有限公司 Heatley Trading Co. Ltd. 129 Keeret Street Vancouver 4, B.C. Phone: MU 1-7595 各種香煙糖發行 大小光顧一律歡迎

天生堂 HING SANG HONG 1355 GRAVELLY ST., E. VANCOUVER, B.C. CANADA 救星丸 鴛鴦機 金烏蠅 戀情素 育器丸 羊眼券

△本報印刷部。承印各種中西文件。信牘、信封、中西東帖(中西東帖分兩種，大號八寸闊八寸半長，小號六寸四分之二三闊六寸長，中間摺以適合普通信封，可印金字黑字)中西餐紙餐單。洗髮店單據。發售各色紙料。並接造笠巴圖章。工作精良。依期交貨。價錢克己。遠近賜顧。極表歡迎。(外埠惠顧。請與相當時間為感)

NOTARY PUBLIC 溫日證人
Gordon W. Cumyow
501 Main St.



承存梳銀行二樓細街夾片打街請由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

HUGO C. ORRE
曉哥·柯氏
水曬煖汽
承接修理與改裝。各種熱水煖氣。煤油與煤氣爐。在華區服務有三十餘年。工資妥當。價錢克己。隨時應命。
電話 MU. 5-9495, MU. 4-2917

伯影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B.C. 住家 874-9710

家庭相相
結婚相相
護照晚上惠顧
僑胞晚上惠顧
請先電約
備有新穎禮服。方便顧客

何雅慈 油漆
舖屋內外油漆。經驗豐富。設備充足。
電話 夜：MU 1-5818 地址：細街。地址：AL 3848 五五〇號

廣麵東廣
NIIFY NOODLES LTD
1355 Parker Street
Vancouver, B.C. AL 5-3221

粗麵。炸麵。中西麵
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炊麵
零沽發行 歡迎索辦

司公頓伊埠雲
THE T. EATON CO. LIMITED
CANADA

君在伊頓百貨公司交易
值得伊頓之著名担保貨物
包含滿意否則原銀奉
回所滿意者
即其價廉貨
實價值與服務等是也
伊頓交易最得君之信任

華埠雜誌
每月刊
報導全加華僑情況。登錄全球華僑動態。爭取改善華僑待遇。每期注重華僑友消息。新華僑研究英文。華僑文友文友。免費。價值。值得訂閱。

訂閱表
Name _____
Address _____
City _____
郵費全年六元。兩年十二元。
CHINATOWN NEWS
459 E. Hastings St., Vancouver 4, B.C.

社旅亞新
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver 4, B.C.
電話 MU 5-9064

新亞亞社 華區適中
出入利便 房舍通爽
床褥清潔 暖氣熱水
日夜供應 招呼週到
備有光顧 格外歡迎
司理 周國法 謹啟

廠造製味臘榮榮
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉

WING WING CO., LTD.
458 Hastings St., E.
Vancouver 4, B.C.
MU 4-0821 苗曹四-〇八二一

司公學強
KENWARD CO.
411 Columbia Ave. Vancouver, 4, B.C.
四三一號哥林比亞街 電話 MU.4-8821

經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

振慎自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver, B.C.
誠 懇 邀 請 各 位 華 友
選購一九六四年各款新車
VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER IMPERIAL
FARGO TRUCKS, HILLMAN, ALPINE & JEEP



或電話與本人洽商
H. Harry Tvey
TR 6-9211
住宅電話 TR 6-8289

廣珍鐘錶舖
Kwong Chih Ho Co., MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver, 4, B.C.

專辦大宗 中國絲綢男女衣 女衫褲及小松各 樣宮燈燈具 雜貨應有盡有 錄價便函索即奉 贈送

精造 各款小衫褲仔 褲類 女衫褲 女衫褲 女衫褲 女衫褲

名廠男裝 小衫平賣 每件壹元 九毛五仙

髮絲光公司
KUI KENG SUKON
27 PENDER ST. VANCOUVER

電話 MU 3-4929

CHINESE HERBS
117 Lane St. Pender Rooms RM. 110
VANCOUVER, B.C. CANADA

調理中西。男女兒童。內外全科。男婦科。陽壯陰強。欲得求子。生有兒女。乃人之倫。移轉造化。信者得救。經自自誤。又信何醫。不須用藥。瘴疔過刀。西人理盡。見盡無術。然之求理。理比內人。皮膚痛癢。水氣腫脹。脚氣腫脹。癩瘡疥癬。耳目口舌。心肝腫脹。痔瘡腫脹。膏丹丸散。茶膏膏丹。醫父母。非別人錢。先德二元。免如不答。

羊毛券每只叁元。男婦虛弱失去健全。來函求理。小酌治。然自然功。從心所欲。開辦地址。請函詢。

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.,
門牌四二六號 電話 MU 4-3526

蔣玉蓮保險事務所
代理人壽保險
火燭汽車意外
僑胞如有委託竭誠辦理服務週到

廣濟中西藥局
Kwong Chai Tong Co.
122 Pender St. E.
Vancouver 4, B.C.
電話 MU 1-8613

中西著名生藥材各項
化裝品俱備
兼接製膏丹丸散快捷妥當
遠近光顧無任歡迎
專跌打外科

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

元發華棧公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER ST. E. MU 1-1548
VANCOUVER, 4, B.C.

關伯明
承接裝修土木工程
新電話 AL 5-8993

喜所活大店
HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C.
電話 MU. 3-9552

本大旅店 位近華區 喜士定東 三四四號 來往利便 招呼週到 時代房舍 床褥清潔 新裝電器 日夜供應 有升降梯 上落更便 長住暫居 價錢相宜 隨時供應 隨時供應 司理朱伯連

女中醫 黎達民
上海醫學學院全科畢業
曾任世界紅十字會醫院上海分院醫師
前任南京民衆醫院主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥倫比亞街四四五號東方旅館對面 COOD
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
S. GORE YIP VANCOUVER 4, B.C.
電話 MU. 2-1078

恭酬貴客 新大廉價
胡平賣三天
由三月五日(星期四)起
至三月七日(星期六)止
由三月四日起新電話號碼
六二六五四 六二六五五

生菘 每磅三毛五
芥菇 每磅三毛五
芋仔馬蹄 鮮明咸魚
瓜菜 鮮肉 大幫供應

專車送貨 快捷妥當

惠謙氏
上海新中國醫學院畢業
考試院檢合格中醫
曾任廣東省國醫館理事
專治：傷風感冒、頭痛發熱、咳嗽痰喘、胃痛腹痛、嘔吐泄瀉、中暑暈厥、跌打損傷、小兒驚風、婦科經閉、產後諸症。
Oxman Hotel, 1st. Hastings St. E., Vancouver, B.C. 電話 MU 1-1861

明達
承接木工油漆
專業裝修門及現代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 AL 5-4700

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
細街四三四號 電話 MU 4-9634

專配西藥 化妝品 攝影器材 沖晒器材 文房用具 書報雜誌 僑胞光顧 格外歡迎 經理黃永符

保護你的重要文件
△用巴拉斯的質料



The Modern Way To Be Traditionally Correct
The Bouquet Invitation Line
Wedding Invitations, 帖謝, 帖請種各, 片名, 賡信字凸文英

本報特置新式機具。能以塑造質料(巴拉斯)的 Plastic 即透明化學質料。將重要文件、人籍紙、出世紙、証書、相片、餐紙、行情單等。底面覆蓋保護。使其不起皺紋或摺角。難於撕裂。可免潮濕所侵。抵禦熱度。可免塗污。不能將原文更改。色彩永久不變。所費無幾。二十分鐘內。原物立即交還。

本報承接印各種中西文文件
工作精美。價錢克己。接到定單。兩星期後可以交貨。

紀經漢黃
Wong Horne Agency
Insurance
441 Gore Ave.
Vancouver

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
111 KEEFER ST. MU4-1377

新舖兩間。座落繁盛商區。每月入息三百廿元。各舖俱已賃出。並有批約。賃客生意平穩。取價三萬四千五百元。可充銀期。意欲投資者。請移駕臨。或電話至吳國華辦事處。問林昌定必詳細答覆。
△附設實業樓字按揭
本處常有屋宇商店及工廠業出賃請留意

吳國華辦事處啟
代辦 老幼人壽燕梳 各種火燭保險 買賣營業經紀 會計文房事務 填報入息稅紙 中西契約文件



風雨之夜

潔 郇

陳娟望注視着搖籃中嬰兒的醫生。
「唉！」她喃喃道：「沒，甚麼不舒服吧？」
因、陳娟的視線，看到嬰兒，便他不好下手。
「沒有！」他微笑一笑，「這孩子很健康的。」
「你認識他父親？」
「他父親就是我離婚的醫生。」
「你認識他母親？」
「他母親就是我離婚的那位丈夫，因為認識了她，而且有了這孩子，才和我離婚。我們結婚將近二十年，也沒生育過，所以我想，離婚就離婚吧！反正我和她有一個可愛的、沒想到在這裏又遇上了！」陳娟心平氣和地說。
「你這是不幸不萬幸呢？」她笑着，笑得很安祥，使侯醫生感到一種劇烈的壓迫，一瞬間，才的矜持和憤慨都變成了幼稚和狹隘，不，不用臉上一陣發熱，訕訕地說：
「這也是緣份，如果沒這場風雨，大家就不會碰到一起了。」
「風雨會過去的，不知道人的一生命遇到多少風雨呢？」陳娟悽然地說，祇要不在風雨中倒下，多遇到幾次也沒有妨礙！」侯醫生有所感觸，說。
(完)

猴拳賽

在英國，有一個馬戲班，最近訓練成功一班猴子拳賽，這個拳賽的方武和祖傳的，華爾登的拳賽無分別，只不過那些有名拳師，這些是猴子而已。雖然所見的是，批猴子在擂台上打鬥，但吸引性也不減於真正的拳賽，而且更令人發笑，是拳師的觀察，便可以分勝出那一個是拳師，那一個是公正，醫生，大家救生員等等，大家却中規中矩的做着一切的。

大班、小姐、支票

一位小姐，他的父親在上海很有名望，一個大班，他在太平洋執經濟牛耳。呢位小姐，身高五尺八寸，三圍標準尺碼，肉質皮膚，八媚白皙，兩隻烏黑的眼眸，人見人愛的先來，是上海很有名望的人物。不但有錢，而且有名。
可是，「一八一」來了，由富貴之家，頓然降為無產之輩，生活潦倒，幸而友好設計，把這一架搖籃之花，送到太平洋天堂來，大小姐雖然不懂廣東話，但上海話，北平話，香港話，廣東話都講得很好。她來到太平洋，後，剛好選美，選得好熱鬧，父親雖然到呢個親友，個個認世伯，今日個個個食飯，明日個個個大發。

孩子的心聲

媽媽，老師說過，兒童節放假，我不能再帶你去陽明山看花，好嗎？「春遊歸來，您與我同樂，竟提出了兒童節要我帶他重遊。」
說起兒童節，我不是想兒童節的歸節，我這個每天工作與家務勞務忙的媽媽，真的不記得還得那末一個節，孩子們的節日。為了不使他的「靈魂」在「非但答應他的要求，並且還告訴他，我非於節那天，媽媽送一樣好禮物給他。於是孩子，滿臉笑，笑聲裡充滿了愉快，天真，活潑，而且這一笑也包含了多少甜言蜜語。因此孩子的笑聲，無形中沖淡了我的煩惱與憂慮。
看着孩子從襁褓中漸漸，始牙牙學語，學走，以至進幼稚園，我嘗嘗盡了甜，酸，苦，辣，同時我也以孩子的歡樂為樂，因為自己忙於工作，所以凡孩子的冷熱，撫養，飲食，照顧，凡能讓孩子享受到盡善盡美，這是我不能讓孩子享受到盡善盡美，這是我孩子聽心呵！
一片天真的要求，他又喚回了我逝去的兒時，看着孩子一天天的茁長，我是多麼的開心啊！
孩子，愛情的花朵，是家庭的希望，是青春的火鑽，也是國家未來的主人。因此為了孩子的一切，我這個做媽媽的，應能忍勞忍苦的以愛的教育灌溉他們，使他們長大成國家的有用人才。

射鵰英雄傳

第三十回 青袍怪客

郭靖中右掌在杯輕輕一擊，杯口的一圈磁圈應手而落，原來成吉思汗的金剛石在杯，劃了一痕。黃蓉看得滑稽，不覺破涕為笑，但想到父親，親，又與金尊沒仇，怎會打起來呢？
黃蓉急道：「你不知不知道。」
他往地下一拌，喝道：「你說我恩師

猴拳賽

在英國，有一個馬戲班，最近訓練成功一班猴子拳賽，這個拳賽的方武和祖傳的，華爾登的拳賽無分別，只不過那些有名拳師，這些是猴子而已。雖然所見的是，批猴子在擂台上打鬥，但吸引性也不減於真正的拳賽，而且更令人發笑，是拳師的觀察，便可以分勝出那一個是拳師，那一個是公正，醫生，大家救生員等等，大家却中規中矩的做着一切的。

廣生雜貨發行

廣生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER ST., E. VANCOUVER 4, B.C. PHONE: MU 3-3032

新到

- 白黃大自
- 中倉花三
- 大蟻魚同
- 大鱉魚

廣生雜貨發行
102 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
MU 1-1030

精研食譜
大謙小酌
陶陶酒家
價廉味好

明和鐵行

Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B.C. 電話 MU 5-8735

本行又辦到大幫磁器最合住家商戶年冬應用。價平貨美。請諸君留心光顧。格外歡迎。
(並有西文目錄指明如製法)

業館酒家備用注意：
常有各款磁碗玻璃杯廚房用具。發刀。發行價目。
炸粉花樣每副一元四五。
雙頭每副共四元二元五五角。

總司理黃昭立啓

加拿大信託公司業務

辦公時間：星期一至星期五上午九時至下午五時
星期日由上午九時至下午六時
4% 甲種活期儲蓄 利息優厚。現行儲蓄。利息四厘。每月計息一次。儲蓄戶可隨時親身或郵寄存款或提支。

一年之計在於春

買樓置業做生意

●紅毛泥舖舖及大睡房全出租。出租價每月五百元。另後面連屋蓋口賣賣九萬九千元。(全無稅)

●近唐人街新屋蓋全個睡房全出租。價每月九百元。(李燕洪)

●滿地可又一街六個睡房租價每月九千元。五百元及細街四個睡房租價每月七千元。客自理。價九千元。電話：(鄭經源)

●北雲區區商舖生意。每日生意。十九元。架排。價六千五百元。(鄭經源)

●北雲區區商舖生意。每日生意。十九元。架排。價六千五百元。(鄭經源)

●北雲區區商舖生意。每日生意。十九元。架排。價六千五百元。(鄭經源)

●北雲區區商舖生意。每日生意。十九元。架排。價六千五百元。(鄭經源)

雲高華通通服務店

本服務店。專門用吸塵機吸煙。修理與更換各種煙油。并用蒸汽洗機。修理汽車。機油。與各種水機。修理。新裝。工作精良。價錢克己。華友。惠顧。極表歡迎。

雲高華通通服務店
243 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話：MU 4-6656

乾坤大補丸

SOMERSET, 114-90, 80 E. 42nd ST., NEW YORK 17, NEW YORK

郵費免收。各埠函購。將銀元轉寄紐約本行。保證直接送到府上。
連手續費加金十元。雲高華通通服務店。專辦。壯陽。補腎。強身。健腦。壯氣。壯神。壯志。壯魂。壯魄。壯氣。壯神。壯志。壯魂。壯魄。壯氣。壯神。壯志。壯魂。壯魄。

南洋商業銀行

香港註冊
香港外匯及通匯銀行 經營銀行一切業務
本行 華僑服務部 辦理

華僑匯款——全國通匯 解款迅速
華僑存款——安全便利 利息優厚
香港解款——即收即解 快捷妥當

代買樓宇 代管產業 代收房租 購物辦貨
及其他各項業務委託均竭誠妥為服務
備有簡章 歡迎函索

本行新址：香港德輔道中三號
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
3 Ice House Street
HONG KONG
電報掛號：“0598”或“NANYANGBANK”

園桃

HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver 4, B.C.

廚師上學
調味菜任
地方雅潔
招呼妥當
大講小酌
隨時應命
隨帶光顧
格外歡迎

實美院

院容美界女
院容美界女
院容美界女
院容美界女
院容美界女

庚利公司

GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Tel. MU 4-7931

祖國佳品 大量運到：
大連紅燒鯨魚肉 鮮甜
連大連清湯鯨魚肉 鮮甜
(勝過兩水牛肉)
全加總代理：中國冰霜大明蝦
大幫批發·隨時供應。

兵兵賽華人天下

海鋒舉辦五屆華埠兵兵賽揭曉 李文祿鄭亞仁雷榮創分獲冠軍

（雲訊）海鋒會舉辦第五屆華埠兵兵賽，已於二月廿九日...

賭馬賽馬有佳音

（雲訊）關於以一百卅萬元收購展覽會場內跑馬場之座位建築及馬會俱樂部之計劃...

狂人希美文被尋獲

（雲訊）省檢察長本納於昨日謂：狂人希美文已尋獲被監禁中...

劉炳祥翁明日出殯

（雲訊）劉炳祥翁，廣東增城增城人，第二坊人，為人忠厚慈祥...

今僑慶祝農曆新年

（雲訊）該籌備委員會，昨日十九日收到捐款，計片魯別埠馬戲年二十日...

論戰：政計？打擊正義？

近日有一幫人企圖永久控有雲報的勢力，不容外來的公正思想影響...

鎮同鄉 隆慶 宴會 藝林樂社定期紀念 聖方濟彩票成績佳 華僑公校致謝各界 僑胞喜慶捐助經費

達雲戲院 三月六、七、日星期五、六 迎春慶 鳳凰女 梁麗波

實業實業燕梳有限公司 Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance

華新書局 周榆瑞徐與快擇 仙五毛八元壹著惠良郭盡春

雲埠達權社徵收年費啟事 為通告事，關於徵收本社年費案...

記興源利金 Gim Lee Yuen Hing Kee 75 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.

B. C. Collateral Ltd. 77 E. Hastings St. 當押利息低廉 留候壹年秘密交易

THE ROYAL BANK OF CANADA Main & Hastings, Vancouver, B.C. 行銀路資大拿加

AMERICAN PRESIDENT LINES 總代理 啟事